

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ АНКЕТЫ

INSTRUCTION FOR FILLING OUT THE APPLICATION FORM

ВАЖНО! / IMPORTANT!

Заполняйте только те поля, которые выделены **жёлтым цветом**. Остальные поля нужно оставить пустыми!
Анкету можно заполнять на компьютере или от руки (печатными буквами). Используйте **X** или **✓** при заполнении анкеты.

Please fill in only the fields highlighted in yellow. Please leave the rest of the fields blank!

You can fill out the application form on your computer or by hand (in block letters). Use symbols **X** or **✓**.

Анкета-заявление / Application form на получение образования в Российской Федерации за счет бюджетных ассигнований федерального бюджета Российской Федерации в пределах квоты Правительства Российской Федерации /for education in the Russian Federation at the expense of the Federal funds of the Russian Federation within the quota of the Government of the Russian Federation



Добавьте фотографию / Add your photo here

Заполняется печатными буквами на русском или английском языке.
Поля, отмеченные знаком «*», обязательны для заполнения
To be completed in block letters in Russian and/or English
Fields marked with «*» are obligatory for filling

Страна, в которой подается анкета-заявление* / Country where the application is submitted*		Регистрационный номер* / Registration number*	
Линия прибытия (источник поступления анкеты-заявления) / Line of arrival (source of application form) <input type="checkbox"/> Представительство Россотрудничества <input type="checkbox"/> Дипломатическое представительство Российской Федерации <input type="checkbox"/> Олимпиада школьников <input type="checkbox"/> Олимпиада для абитуриентов магистратуры <input checked="" type="checkbox"/> Конкурс, проводимый образовательной организацией <input type="checkbox"/> Национальная олимпиада <input type="checkbox"/> Другое _____			
Визовая информация* / Visa information*			
<input type="checkbox"/> Виза требуется / Visa is required			
Место получения визы* / Place of visa receipt*			
Страна* / Country*		Город* / City*	
<input type="checkbox"/> Виза не требуется / Visa is not required			
В случае наличия действующей визы, указать: / If you have a valid visa, you must specify:			
Дата получения / Date of issue	Дата окончания действия / Date of expiry	Место получения визы / Place of visa receipt*	
В случае наличия разрешения на временное проживание, указать: / If you have a temporary residence permit, you must specify:			
Дата получения / Date of issue	Дата окончания действия / Date of expiry	Серия, номер: / Visa number:	
В случае наличия визы на жительство, указать: / If you have a residence permit, you must specify:			
Дата получения / Date of issue	Дата окончания действия / Date of expiry	Серия, номер: / Visa number:	

КОНКУРС, ПРОВОДИМЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ / LINE OF ARRIVAL

Отметьте выделенный пункт
Tick the box highlighted in yellow

ВИЗОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ / VISA INFORMATION

Эти поля заполняются только в том случае, если вам требуется виза. В остальных случаях нужно оставить их пустыми.

Please fill out this section only if you require a visa. Otherwise please leave these fields blank.

ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ / PERSONAL INFORMATION

Заполняйте п. 1-9 в соответствии с вашим паспортом. В п. 3-5 используйте перевод вашего паспорта на русский язык. В п. 9 указываются все имеющиеся гражданства. Если гражданств более 1 – прикладывается нотариально заверенный перевод всех паспортов.

Please fill out fields 1-9 according to your passport. Please fill out fields 3-5 according to the translation of your passport into Russian. In field 9, please indicate all countries where you hold citizenship. If you have several – please attach notarized translations of all relevant passports.

1. Фамилия, латинскими буквами (в соответствии с паспортом)* / Family name, latin letters (according to the passport)*		2. Имя (имена), латинскими буквами (в соответствии с паспортом)* / Name (names), latin letters (according to the passport)*	
3. Фамилия, кириллицей в русской транскрипции* / Family name, Cyrillic Russian transcription*		4. Имя (имена), кириллицей в русской транскрипции* / Name, Cyrillic Russian transcription*	
5. Отчество (если имеется), кириллицей в русской транскрипции (в соответствии с паспортом)* / Father's name (if there is any), in Russian Cyrillic transcription (according to the passport)*		6. Место рождения (в соответствии с паспортом)* / Place of birth (according to the passport)* (страна, город) / (country, city)	
7. Дата рождения* / Date of birth* (день-месяц-год) / (day-month-year)		8. Пол* / Sex* <input type="checkbox"/> Мужской / Male <input type="checkbox"/> Женский / Female	
9. Гражданство* / Citizenship* Если вы являетесь гражданином нескольких государств, укажите все государства / If you have many citizenships, specify all 1) _____ 2) _____ 3) _____ <input type="checkbox"/> Я – лицо без гражданства (не являюсь гражданином ни одного государства) / I am a person without citizenship (I am not a citizen of any state)		10. Статус соотечественника или беженца / Com-patriot or refugee <input type="checkbox"/> Я обладаю особым статусом соотечественника / I'm a compatriot 1. Соотечественниками являются лица, родившиеся в одном государстве, проживавшие либо проживавшие в нем и обладающие признаками общности языка, истории, культурного наследия, традиций и обычаев, а также потомки указанных лиц по прямой восходящей линии. / Com-patriot is a person born in the country or lived there before who has common language, historical, cultural features either a descendant of those persons. 2. Соотечественниками также признаются лица и их потомки, проживавшие за пределами территории Российской Федерации и относящиеся как, правило, к народам, исторически проживавшим на территории Российской Федерации, а также сделавшие свободный выбор в пользу духовной, культурной и правовой связи с Российской Федерацией лица, чьи родственники по прямой восходящей линии ранее проживали на территории Российской Федерации, в том числе: / Com-patriot is also a person and/or his/her descent living abroad who belongs to nations living on historical territory of the Russian Federation who made a choice for religion, culture and legislation of the Russian Federation including: - лица, состоявшие в гражданстве СССР – или проживавшие в государствах, входивших в состав СССР, получившие гражданство этих государств или ставшие лицами без гражданства; / a person who had the USSR nationality and/or living in countries-members of the USSR who got citizenship of one of these countries or became a person without citizenship; - выходцы (эмигранты) из Российского государства, Российской республики, РСФСР, СССР и Российской Федерации, имеющие соответствующую гражданскую принадлежность и ставшие гражданами иностранного государства или лицами без гражданства. / Emigrants of the Russian State/ Russian Republic/ RSFSR/ USSR/ the Russian Federation who had a citizenship and admitted to foreign citizenship or became a person without citizenship. <input type="checkbox"/> Я обладаю особым статусом беженца / I'm a refugee <input type="checkbox"/> Я являюсь потомком казаков / I'm a descendant of the Cossacks	

КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ / CONTACT DETAILS

П. 11: адрес постоянного проживания в стране гражданства
П. 14: заполняется только несовершеннолетними гражданами

Field 11: your permanent address in the country of your citizenship

Field 14: to be filled out only if you are a minor

11. Адрес постоянного проживания* / Permanent address*			
11.1 Страна* / Country*	11.2 Почтовый индекс / Postcode	11.3 Область / Штат / Регион* / Region / State / Location*	11.4 Город / Населенный пункт* / City / Community*
11.5 Улица, дом, корпус, строение, квартира* / Street, house, building, flat*			
12. Адрес электронной почты* / e-mail*		13. Номер мобильного телефона (с кодом страны)* / Mobile (cell) phone number (with a country code)*	
14. Контакты родителей или законного представителя, не являющегося родителем* / Contacts of parents or legal representative who is not a parent*			
14.1 Контакты родителей* / Parents' contacts*:			
Фамилия* / Family name*	Имя* / Name*	Отчество (если имеется)* / Father's name-(if there is any)*	
Гражданство* / Citizenship*	Дата рождения* / Date of birth* (день-месяц-год) / (day-month-year)		
Адрес электронной почты* / e-mail*	Номер мобильного телефона (с кодом страны)* / Mobile (cell) phone number (with a country code)*		
14.2 Контакты законного представителя, не являющегося родителем (в случае необходимости)* / Contacts of legal representative who is not a parent (if it is necessary)*:			
Фамилия* / Family name*	Имя* / Name*	Отчество (если имеется)* / Father's name-(if there is any)*	
Гражданство* / Citizenship*	Дата рождения* / Date of birth* (день-месяц-год) / (day-month-year)		
Адрес электронной почты* / e-mail*	Номер мобильного телефона (с кодом страны)* / Mobile (cell) phone number (with a country code)*		

П. 15 - 17 заполняете данные вашего паспорта
Fields 15-17 - passport data

15. Номер паспорта* / Passport No*	16. Дата выдачи* / Date of issue* (день-месяц-год) / (day-month-year)	17. Действителен до* / Valid till* (день-месяц-год) / (day-month-year)
Срок действия паспорта не должен истекать ранее, чем через 1,5 года с даты начала действия визы (для поступающих из основных образовательных программ) / The validity of the passport should not expire earlier than 1,5 years from the date of commencement of visa validity (for long term programs) Срок действия паспорта не должен истекать ранее, чем через 0,5 года с даты окончания действия визы (для поступающих из краткосрочных образовательных программ) / The validity of the passport should not expire earlier than 0,5 years from the expiry date of visa (for short term programs)		

ОБРАЗОВАНИЕ / EDUCATION

П. 18: отметьте ваш текущий уровень образования, которое вы получили либо заканчиваете (только один)

Field 18: Please choose your current level of education that you already have or are in the process of completing (only one)

18. Уровень полученного (имеющегося) образования* / Level of education* Выберите только один вариант – образование, на базе которого вы желаете учиться в России / Choose ONLY one option – the education on the basis of which you want to study in Russia <input type="checkbox"/> Основное общее образование (школа, лицей, гимназия; 8-9 лет обучения) / Secondary School (8-9 study years) <input type="checkbox"/> Среднее общее образование (школа, лицей, гимназия; 10-12 лет обучения) / General secondary education (10-12 study years) <input type="checkbox"/> Среднее профессиональное образование (профессиональное училище, техникум, колледж) / Secondary vocational education (Vocational/Technical School/Colleges) <input type="checkbox"/> Бакалавриат / Bachelor's degree <input type="checkbox"/> Специалитет (высшее образование со сроком обучения 5–5,5 лет) / Specialist degree (Higher education 5-5,5 study years) <input type="checkbox"/> Магистратура / Master's degree <input type="checkbox"/> Аспирантура / Postgraduate studies <input type="checkbox"/> Ординатура / Residency training <input type="checkbox"/> Альтернатива / Postgraduate military course <input type="checkbox"/> Ассистентура-стажировка / Assistantship-traineeship		19. Наименование образовательной организации, которую Вы закончили, или образовательной организации, в которой Вы завершаете обучение* / Name of graduated educational organization or the educational organization where you are completing your studies *	
		20. Местонахождение образовательной организации, которую Вы закончили, или образовательной организации, в которой Вы завершаете обучение* / Location of graduated educational organization or the educational organization where you are completing your studies *	
		20.1 Страна / Country	20.2 Город / City
		20.3 Улица, дом, корпус, строение / Street, house, building	
		21. Год окончания / Graduation year	
В случаях, установленных законодательством Российской Федерации, может потребоваться установление признания представленных документов об образовании. / According to the legislation of the Russian Federation, it may be required to establish the recognition of the submitted educational certificates.			

22. Уровень образования, которое Вы хотите получить в России* / Level of education that you want to get in Russia*

Выберите только один вариант / Choose ONLY one option

Среднее профессиональное образование / Secondary vocational education

Бакалавриат / Bachelor's Degree

Специалист / Specialist Degree

Магистратура / Master's Degree

Аспирантура / Postgraduate studies

Ординатура / Residency training

Альюнктура / Postgraduate military course

Ассистентура-стажировка (по специальностям в области культуры и искусства)/Assistantship-traineeship (specialties in the field of culture and art)

Дополнительное профессиональное образование / Supplementary vocational education

Название программы дополнительного профессионального образования (ДПО) / Name of the Supplementary vocational education program

Продолжительность обучения / Duration of study:
_____ месяцев / months

Семестр/ Term:

Летняя школа / Summer School

Весенний семестр / Spring term

Учебный год / Academic year

Осенний семестр / Fall term

Зимняя школа / Winter School

ОБРАЗОВАНИЕ / EDUCATION

П. 22: отметьте желаемый уровень образования (бакалавриат или магистратура)
 П. 23: отметьте пункт "Очная"
 П. 24: укажите направление подготовки, которое соответствует вашей программе. Вы можете найти код и наименование специальности в вашей заявке в Личном кабинете (раздел заявки "Направление подготовки/программа")

Field 22: Please choose your desired level of education (Bachelor's Degree or Master's Degree)
 Field 23: Please choose "Full-time"
 Field 24: Please indicate your programme's field of study. You can find the code and its full name in your application in the Personal Account (in the "Field of study" part of the application)

23. Форма обучения* / Mode of study* Очная / Full-time Заочная / Extramural Очно-заочная / Part-time

24. Направление подготовки (специальность, научная специальность, профессия) (не заполняется в случае выбора обучения по программам ДПО)* / Educational program (specialty, scientific specialty, profession) (Not filled in if you choose to study at the Supplementary vocational education)*
 Для поиска кода и наименования направления подготовки (специальности) используйте сайт russia-edu.ru / You can use russia-edu.ru website to find the code and the full name of the educational program

24.1 Код* / Code * (является обязательным при поступлении на все программы / required for admission to all programs)

24.2 Наименование* / Full name * (является обязательным при поступлении на все программы / required for admission to all programs)

24.3. Профиль научной специальности * (является обязательным при поступлении на программы аспирантуры) / Field of the educational program (required for admission to postgraduate programs)

25. Тема исследований (для поступающих на обучение по программам аспирантуры, ассистентуры-стажировки, ординатуры) / Topic of research (for postgraduate studies, assistantship-traineeship, residency training)

26. Образовательные организации (университеты, колледжи), где Вы хотели бы учиться* / Educational organizations (universities, colleges) where you would like to study*

Заполните все 6 строк в порядке приоритета. Не выбирайте больше 3 образовательных организаций из одного федерального округа и не больше 2 образовательных организаций г. Москвы, г. Санкт-Петербурга и г. Севастополя. В случае, если Вы указали только одну образовательную организацию, и она Вас не выбрала на обучение, Вы лишаетесь возможности обучения в Российской Федерации / Fill in all 6 points in order of priority. Do not choose more than 3 educational organizations from one federal region and no more than 2 educational organizations from Moscow, Saint-Petersburg and Sevastopol. If you mention only one educational organization and this organization refused to admit you, you will be finally refused to study in the Russian Federation.

1) Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» / Higher School of Economics

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

6) _____

В случае если заявка не была отобрана образовательными организациями, указанными в анкете, досе доводится до сведения двух образовательных организаций, не указанных в анкете, обладающих наименьшим удельным весом иностранных граждан в общей численности обучающихся по основным профессиональным образовательным программам среди всех образовательных организаций, реализующих образовательную программу среднего профессионального образования, высшего образования или дополнительную профессиональную программу, на обучение по которой претендует кандидат. / If the educational organizations indicated in the application form did not accept you for study, your application will be sent to two other educational organizations that have the smallest proportion of foreign citizens among all educational organizations according to the chosen program.

27. Владение языками (включая родной язык)* / Languages (including native) *

1) Русский язык / Russian Родной язык / Native Владею свободно / Fluent Читаю, пишу, говорю / Intermediate Читаю со словарем / Beginner Не владею / Do not speak

2) _____ Родной язык / Native Владею свободно / Fluent Читаю, пишу, говорю / Intermediate Читаю со словарем / Beginner

3) _____ Родной язык / Native Владею свободно / Fluent Читаю, пишу, говорю / Intermediate Читаю со словарем / Beginner

4) _____ Родной язык / Native Владею свободно / Fluent Читаю, пишу, говорю / Intermediate Читаю со словарем / Beginner

28. Необходимость обучения на подготовительном отделении (факультете) / Necessity to study at the Preparatory course (Preparatory department)

Я нуждаюсь в обучении на подготовительном отделении (факультете) для изучения русского языка. Срок обучения – 1 год. В этом случае распределение кандидатов на обучение на подготовительном отделении (факультете) осуществляется Министерством науки и высшего образования Российской Федерации. / I need to get admission to the Preparatory course (Preparatory department) for the study of Russian language. Period of study – 1 year. In that case educational organization is to be chosen by the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation.

29. Спортивные достижения / Sport achievements

1. _____ достижения / achievements _____ год / year

2. _____ достижения / achievements _____ год / year

3. _____ достижения / achievements _____ год / year

30. Дополнительная информация о достижениях в разных областях / Additional information about different achievements

ОТБОРОЧНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ / QUALIFICATION TESTS

П. 31: укажите пройденные вами отборочные мероприятия:
 - для поступающих в БАКалавриат - Тестирование или Олимпиада;
 - для поступающих в МАГистратуру - Конкурс портфолио.

Field 31: Please select the option relevant for your admission process (Test or Academic Competition for Bachelor's, Portfolio competition for Master's)

31. Тип отборочных мероприятий, которые Вы проходили в своей стране для получения квоты* / The type of qualification tests that you have taken in your country to get the quota*

Тестирование / Test

Конкурс документов об образовании и (или) квалификации / Educational Certificate Competition

Творческое испытание / Creativity test

Конкурс портфолио / Portfolio competition

Собеседование / Interview

Олимпиада / Academic Competition

Другое (указать) / Other (specify) _____

32. Место проведения отборочных мероприятий* / The place of qualification tests passing*

Представительство Россоотрудничества / Representative office of Rossootrudnichestvo

Дипломатическое представительство Российской Федерации / Diplomatic representative of the Russian Federation

Образовательная организация / Educational organization

Другое (указать) / Other (specify) _____

В том числе, с использованием дистанционных технологий с идентификацией личности при прохождении мероприятия (указывается одновременно с местом проведения отборочных мероприятий)* / Using distance technologies with personality identification during the tests passing (the place of qualification tests passing and this section are indicated at the same time) *

ДОКУМЕНТЫ / DOCUMENTS

П. 33: отметьте выделенные жёлтым пункты и загрузите эти документы в Личном кабинете в разделе "Согласие на обучение".

Field 33: Please select the highlighted options and attach these documents when accepting the Offer of Admission in your Personal Account

33. К анкете-заявлению прилагаются следующие документы: / I attach the following documents*:

1. Копия паспорта* / Copy of the Passport*

2. Копия документа об образовании (или документа, содержащий сведения о результатах последней аттестации последнего года обучения, если обучение еще не завершено)* / Copy of the Educational Certificate (or a document containing information about the results of the last certification of the last year of study, if the studies has not finished yet)*

3. Свидетельство о признании иностранного образования и (или) иностранной квалификации (при наличии) / Certificate of recognition of foreign education and (or) foreign qualifications (if any)

4. Копия медицинской справки, подтверждающей отсутствие медицинских противопоказаний для обучения* / Copy of the medical certificate confirming the absence of medical contraindications for training*

5. Копия медицинской справки об отсутствии ВИЧ и СПИД* / Copy of the medical certificate on the absence of the HIV and AIDS *

6. Копия медицинской справки об отсутствии всех типов гепатита и туберкулеза* / Copy of the medical certificate on the absence of all types of hepatitis and tuberculosis*

7. Копия результатов отборочных мероприятий, а также иные документы, подтверждающие указанные результаты (при необходимости) / Copy of the document with the results of the qualifying tests and other documents confirming these results (if necessary)

8. Копия документа с результатами прохождения обязательных предварительных медицинских осмотров (при поступлении на обучение по определенным специальностям) / Copy of the document with the results of passing preliminary medical examinations (when applying for training in some educational programs)

9. Реферат на русском и/или английском языке (для поступающих на обучение по программам аспирантуры, ассистентуры-стажировки, ординатуры) / Research paper in Russian and/or English (for postgraduate studies, assistantship-traineeship, residency training)

10. Справка публикаций (для поступающих на обучение по программам аспирантуры, ассистентуры-стажировки, ординатуры) / List of publications (for postgraduate studies, assistantship-traineeship, residency training)

11. Согласие кандидата на обработку персональных данных / Consent of the Candidate to Personal Data Processing

12. Копии документов, подтверждающих статус соотечественника / Copies of documents which confirm the compatriot status

13. Иные документы, подтверждающие получение результатов индивидуальных достижений (по усмотрению) / Other documents confirming the getting of the results of individual achievements (at the discretion)

Документы, указанные в пунктах 1-2 и 4-6, предоставляются с заверенным переводом на русский язык* / Documents 1-2 and 4-6 are provided with a certified translation into Russian*

34. Дополнительная информация (если хотите что-то сообщить о себе дополнительно) / Additional information (if you want to inform something about yourself)

35. Планы после окончания обучения (предполагаемое место работы, дальнейшей учебы) / Plans after graduation (the prospective place of work / further education)

Я даю согласие на проведение обработки, в том числе с помощью средств автоматизации, моих персональных данных, указанных в настоящей анкете-заявлении и прилагаемых к нему документах, в целях реализации моего права на получение образования в Российской Федерации за счет бюджетных ассигнований федерального бюджета. Я даю согласие на трансграничную передачу моих персональных данных, указанных в настоящей анкете-заявлении и прилагаемых к нему документах, с использованием сети Интернет. / I accept the processing in hardware of personal data provided in the application and documents attached for the purpose of realizing my right to obtain education in the Russian Federation by budgetary appropriations of federal budget. I agree with transborder transmitting of my personal data noted in the application and attached documents via Internet.

Я подтверждаю достоверность предоставляемых мною данных и подлинность представленных документов. / I confirm the accuracy of the data I provide and the authenticity of the submitted documents.

Я проинформирован(а) об ответственности в соответствии с законодательством Российской Федерации за сообщение ложных или неполных сведений в анкете или предоставление поддельных документов / I have been informed of my responsibility under the legislation of the Russian Federation for reporting false or incomplete information in the application form or providing forged documents

Я проинформирован(а) о том, что в соответствии с законодательством Российской Федерации не имею права повторно поступать на уже имеющийся у меня уровень образования (если данный уровень образования был получен в Российской Федерации) и что в данном случае мне будет отказано в предоставлении места на обучение в пределах квоты Правительства Российской Федерации. / I have been informed that in accordance with the legislation of the Russian Federation I do not have the right to re-enroll at the level of education I already have (if this level of education was obtained in the Russian Federation) and that in this case I will not have the right to study within the quota of the Government of the Russian Federation

Дата* / Date* (день-месяц-год) / (day-month-year)

Подпись* / Signature*

36. Данные представителя, проверившего полноту и достоверность данной анкеты-заявления / Information about the representative who verified the completeness and reliability of this application form

Должность сотрудника / Officer's Position

Фамилия Имя Отчество* / Full name*

Контактный номер / Contact number

Дата* / Date* (день-месяц-год) / (day-month-year)

Подпись* / Signature*